

RG-ROL-01 Rollator-Rückengurt



01. Zweckbestimmung, Einsatzbereich

Der Rollator-Rückengurt ist für die Nutzung am Rollator ausgelegt. Er ermöglicht die Stützung des Rückens beim Sitzen auf dem Rollator. Der Rohrdurchmesser zur Befestigung muss 22 mm betragen.

02. Kontraindikation

Unser Rollator-Rückengurt ist ungeeignet für alle Anwendungen, die vom bestimmungsgemäßen Gebrauch abweichen und zu Gefahren führen können. Der Rollator-Rückengurt kann nur an Rollatoren mit Sitzfläche und mit einem Rundrohr zur Befestigung mit einem Durchmesser von 22 mm genutzt werden. Für alle anderen Rollatoren ist er ungeeignet.

03. Sicherheitshinweise

- Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Gebrauch zu lesen und zu beachten.
- Setzen sie sich nur mit angezogenen Bremsen auf den Rollator!
- Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Rollator-Rückengurtes. Bei Weitergabe ist diese mitzugeben.
- Die Montage ist von Fachpersonal durchzuführen.
- Beim Auftreten schwerwiegender Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Produkt sind die Vorfälle sowohl an die Rolko Kohlgrüber GmbH als auch an die zuständige Behörde des EU-Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

04. Bedienung

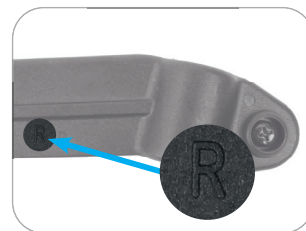
Vor der Anwendung ist die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen. Die Montage sollte durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Bitte überprüfen Sie den Artikel auf Beschädigungen und auf Vollständigkeit. Der ordnungsgemäße Sitz ist nach der Montage sicher zu stellen.



Rollatorbremse anziehen und Schiebegriffrohre des Rollators abnehmen



Schrauben der Rohrschellen des Rückengurtes lösen



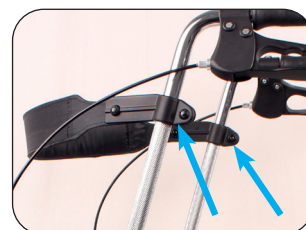
Achten Sie auf die Seitenmarkierung (L: Links / R: Rechts) an den Schellen



Schellen vorsichtig von unten nach oben durch die Rohre schieben



Fixieren Sie die Schiebegriffrohre wieder in der richtigen Höhe am Rollator



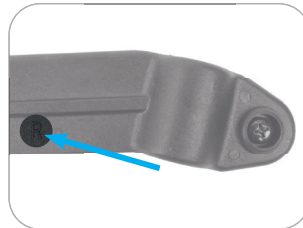
Gewünschte Gurthöhe einstellen und Schrauben der Rohrschellen festziehen

Einstellung der Gurtlänge

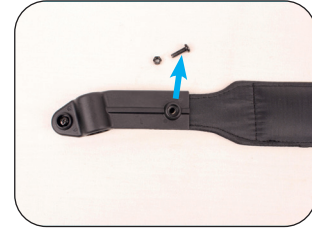
Im Lieferzustand ist der Gurt 575 mm lang. Die Einstellung der richtigen Gurtlänge hat von geschultem Fachpersonal zu erfolgen. Um die Länge einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:



Legen Sie den Gurt mit dem Polster nach oben



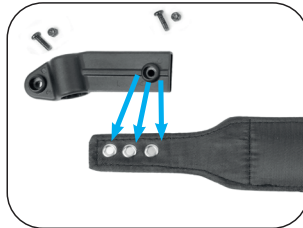
Achten Sie auf die Markierungen
(L: Links / R: Rechts)



Schrauben lösen, an denen das Gurtband
befestigt ist



Gurtband nach unten aus den Schellen ziehen



Je nach gewünschter Länge die passende
Bohrung wählen.



Ist die max. Gurtlänge eingestellt, müssen die
Schrauben fest angezogen werden, damit der
Gurt nicht nach unten kippen kann.

05. Pflege, Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung kann der Gurt mit einem feuchten Tuch, gegebenenfalls unter Zusatz eines milden Reinigers, abgewischt werden. Verwenden Sie lauwarmes Wasser und bei Bedarf nicht abrasive, pH-Wert neutralisierte, handelsübliche Haushaltsreiniger. Bei Bedarf kann der Gurt mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln per Sprüh- oder Wischdesinfektion desinfiziert werden. Beachten Sie unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers. Verwenden Sie keine Reinigungs- und Desinfektionsmittel die konzentrierte und Säuren und Laugen, Chlorkohlenwasserstoffe und Chlor enthalten.

06. Wartung und Instandhaltung

Prüfen Sie monatlich die Nähte und die Festigkeit der Verschraubung. Defekte oder beschädigte Gurte dürfen keinesfalls benutzt werden und müssen sofort ausgetauscht werden.

07. Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Durch Einflüsse von Witterung und UV-Strahlung, mechanischer Belastung sowie natürlicher Alterung oder unachtsamen Umgang kann vorzeitiger Verschleiß verursacht werden, auf den der Hersteller keinen direkten Einfluss hat. Bitte beachten Sie den Punkt 06 Wartung. Reinigen Sie den Gurt vor jedem Wiedereinsatz (siehe: Pflege, Reinigung und Desinfektion).

08. Entsorgung

Der Gurt kann sicher über den Hausmüll entsorgt werden.

09. Technische Daten

Artikelnr.: RG-ROL-01
Länge: 575-640 mm
Gurtbandbreite: 65 mm
Rohrdurchmesser: 22 mm
Eigengewicht: 0.2 kg

Materialien

Stoff: Polyester
Polsterung: Polyurethanschaum
Verbinder/Halter: PA6
Ösen/Schrauben: Stahl

Kennzeichnung



Hersteller



Gebrauchsanweisung beachten



Produktionsdatum



Artikelnummer



Charge



Medizinprodukt



Eindeutige
Produktidentifizierung

Zulässige Umgebungsbedingungen

Temperatur: -10 °C bis +40 °C. Relative Luftfeuchtigkeit: max. 80%

Als Zubehör für Medizinprodukte der Klasse 1 trägt das Produkt das CE-Kennzeichen gemäß Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) und entspricht somit allen auf das Produkt anzuwendenden deutschen und europäischen Sicherheitsanforderungen. Das Produkt erfüllt die zutreffenden Abschnitte der Norm DIN EN ISO 21856. Die EG-Konformitätserklärung steht für Sie auf instructions.rolko.com zum Download bereit.

Gebrauchsanweisung: RG-ROL-01 (Rollatorgurt) / 2024-03-25 / Rev. 09
Basis-UDI-DI: 426067605RG-ROL000000003Q



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Herausgebers. Alle Rechte vorbehalten. Das gelieferte Produkt kann von den Abbildungen in dieser Anleitung abweichen. Alle technischen Daten sind Nenndaten und unterliegen konstruktions- und herstellungsbedingten Toleranzen. CH-REP. CH-Importeur: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen

RG-ROL-01 Rollator-Backstrap



01. Purpose and Indication

The rollator back strap is designed for use on the rollator. It enables the back to be supported when sitting on the rollator. The cast iron diameter for attachment must be 22 mm.

02. Contraindication

Our rollator back strap is unsuitable for all applications that deviate from the intended use and can lead to dangers. The rollator back strap can only be used on rollators with a seat and with a round tube for attachment with a diameter of 22 mm. It is unsuitable for all other rollators.

03. Safety Instructions

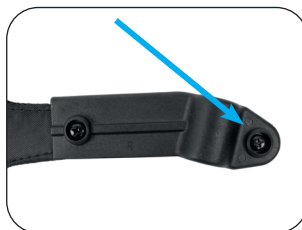
- This instructions for use must be read and observed before use.
- Only sit on the rollator with the brakes on!
- The installation must be carried out by trained personnel.
- The instructions for use are part of the rollator back strap. If this is passed on, this must also be given.
- If serious incidents occur in connection with this product, the incidents must be reported both to Rolko Kohlgrüber GmbH and to the competent authority of the EU Member State in which the user or patient is based.

04. Operation

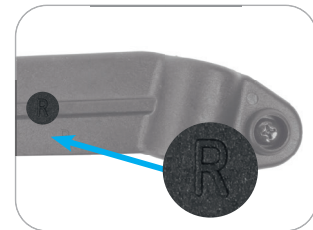
Read the instructions carefully before use. Please check the item for damage and for completeness. Proper seating must be ensured after assembly.



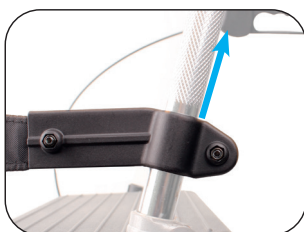
Apply the rollator parking brake and remove its push handle tubes



Release the Screw the pipe clamps of the backstrap



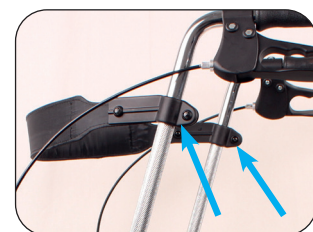
Pay attention to the correct side marks (L: left / R: right) on the clamps



Carefully push the clamps from bottom to top through the tubes



Fix the push handle tubes back at the correct height on the Rollator.



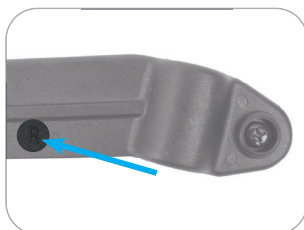
Once the desired belt height is reached, tighten the Screw the pipe clamps

Adjustment of the Belt Length

The belt is 575 mm long on delivery. The adjustment of the correct belt length must be carried out by trained personnel. To adjust another length, proceed as follows:



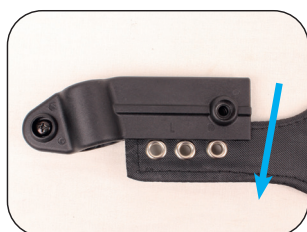
Lay the strap with the padded surface upwards



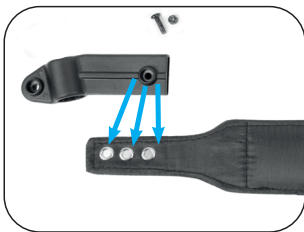
Pay attention to the side marks
(L: left / R: right)



Loose the screws to which the strap is attached



Pull the strap down out of the clamps



Select the appropriate hole depending on the desired length.



Is the max. belt length adjusted, the screws must be tightened so that the belt cannot tip down.

05. Care, Cleaning and Disinfection

For cleaning, the belt can be wiped with a damp cloth, if necessary with the addition of a mild detergent. Use lukewarm water and, if necessary, non-abrasive, pH-neutralized, commercially available household cleaners. If necessary, the belt can be disinfected with household disinfectants by spray or wipe disinfection. Be sure to follow the manufacturer's instructions for use. Do not use detergents and disinfectants that contain concentrated acids and bases, chlorinated hydrocarbons and chlorine.

06. Maintenance and Servicing

Check the seams and the strength of the screw connection for integrity every month. Defective or damaged belts must never be used and must be replaced immediately.

07. Re-use

The product is suitable for reuse. The effects of weather and UV radiation, mechanical stress as well as natural aging or careless handling can cause premature wear, over which the manufacturer has no direct influence. Please note item 06 Maintenance. Clean the belt before each reuse (see: Care, cleaning and disinfection).

08. Disposal

The belt can be safely disposed of with household waste.

09. Technical Data

Item no.: RG-ROL-01
Length: 575-640 mm
Belt width: 65 mm
pipe diameter: 22 mm
Dead weight: 0.2 kg

Materials

Fabric: polyester
Padding: polyurethane foam
Connectors/holders: PA6
Eyelets/screws: steel

Permitted environmental conditions

Temperature: -10 °C to +40 °C, relative humidity: max. 80%

Identification



Manufacturer



Follow the instructions



Production date



Item no.



Batch



Medical device



Unique device identification

As an accessory for medical products of class 1, this product has a CE mark in accordance with regulation (EU) 2017/745 (MDR) and thus complies with all German and European safety requirements, that apply to the product. The product fulfils the corresponding sections of standard specification DIN EN ISO 21856. The EU declaration of conformity is available for download at instructions.rolko.com.

Operating Instructions: RG-ROL-01 (Rollator-Backstrap) / 2024-03-25 / Rev. 09
Basis-UDI-DI: 426067605RG-ROL000000003Q



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Germany

Reprint, also in extracts, only with prior permission by the editor. All rights reserved. The delivered product may differ from the illustrations in this manual. All technical data are characteristic and subject to construction and manufacturing conditioned tolerances.



RG-ROL-01 Rollator-rugriem



01. Doel, toepassingsgebied

De rollator-rugriem is ontworpen voor gebruik op de rollator. Hij maakt het mogelijk om tijdens het zitten op de rollator de rug te ondersteunen. De buisdiameter voor de bevestiging moet 22 mm zijn.

02. Contra-indicatie

Voor alle toepassingen die afwijken van het beoogde gebruik en tot gevaren kunnen leiden, is onze rollator-rugriem niet geschikt. De rollator-rugriem kan alleen worden gebruikt op rollators met een zitting en met een ronde buis met een diameter van 22 mm om de riem aan te bevestigen. Voor alle andere rollators is hij niet geschikt.

03. Veiligheidsinstructies

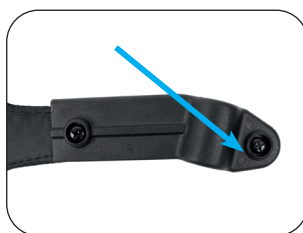
- Deze gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden gelezen en in acht genomen.
- Ga alleen op de rollator zitten, als de remmen zijn aangezet!
- De gebruiksaanwijzing is een bestanddeel van de rollator-rugriem en moet bij doorgifte worden meegegeven.
- De montage moet door opgeleid personeel worden uitgevoerd.
- Als er ernstige incidenten voorvallen in verband met dit product moeten de incidenten zowel aan Rolko Kohlgrüber GmbH als aan de verantwoordelijke autoriteit van de EU-lidstaat, waarin de gebruiker of patiënt gevestigd is, worden gemeld.

04. Bediening

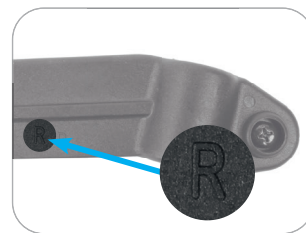
Vóór de toepassing moet de gebruiksaanwijzing zorgvuldig worden gelezen. De montage moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Controleer het artikel op schade en volledigheid. Verzeker u ervan dat na de montage alles goed op zijn plaats zit.



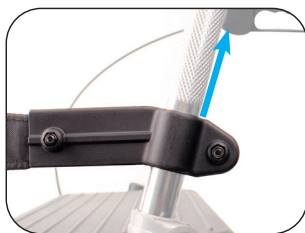
Zet de rollatorrem aan en verwijder de duwhandvatten van de rollator.



Draai de schroeven van de buisklemmen van de rugriem los.



Let op de markering (L: links / R: rechts) op de klemmen.



Schuif de klemmen voorzichtig van onderen naar boven door de buizen.



Bevestig de duwhandvatten weer op de juiste hoogte aan de rollator



Stel de gewenste riemhoogte in en draai de schroeven van de buisklemmen vast

05. Onderhoud, reiniging en desinfectie

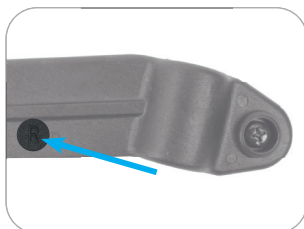
Voor de reiniging kan de riem worden afgeveegd met een vochtige doek, eventueel met toevoeging van een mild schoonmaakmiddel. Gebruik lauw water en, indien nodig, niet-schurende, pH-neutrale, gangbare huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Indien nodig kan de riem worden gedesinfecteerd met een huishoudelijk desinfectiemiddel in spray- of vloeibare vorm. Let absoluut op de toepassingsinstructies van de fabrikant. Gebruik geen reinigings- en desinfectiemiddelen die geconcentreerde zuren en logen, gechloreerde koolwaterstoffen of chloor bevatten.

Instelling van de riemlengte

De riem wordt geleverd op een lengte van 575 mm. Opleid personeel moet de juiste riemlengte instellen. De lengte wordt als volgt ingesteld:



Leg de riem met het kussen naar boven.



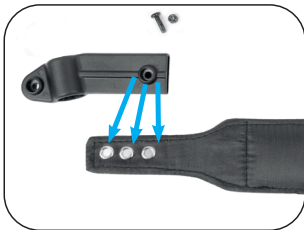
Let op de markeringen
(L: links / R: rechts)



Draai de schroeven los waaraan
de riem is bevestigd.



Trek de riem naar beneden uit de klemmen.



Kies het juiste gat voor de gewenste lengte.



Als de max. riemlengte is ingesteld, moeten
de schroeven vast worden aangedraaid, zodat
de riem niet naar beneden kan kantelen.

06. Onderhoud en instandhouding

Controleer maandelijks de naden en of de schroefverbinding goed vastzitten. Defecte of beschadigde riemen mogen in geen geval worden gebruikt en moeten onmiddellijk worden vervangen.

07. Hergebruik

Het product is geschikt voor hergebruik. Door invloeden van weer en uv-straling, mechanische belasting en natuurlijke veroudering of onzorgvuldige omgang kan voortijdig slijtage worden veroorzaakt, waarop de fabrikant geen directe invloed heeft. Neem punt '06. Onderhoud' in acht. Reinig de riem voor elk hergebruik (zie: Onderhoud, reiniging en desinfectie).

08. Afvalverwijdering

De riem kan veilig met het huisvuil worden afgevoerd.

09. Technische gegevens

Artikelnr.: RG-ROL-01
Lengte: 575-640 mm
Riembreedte: 65 mm
Buisdiameter: 22 mm
Eigen gewicht: 0,2 kg

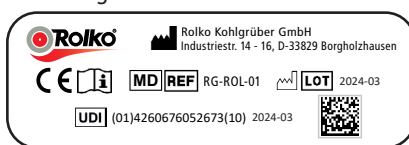
Materialen

Stof: Polyester
Vulling: Polyurethaanschuim
Verbinders/houders: PA6
Oogjes/schroeven: Staal

Toelaatbare omgevingsvoorwaarden

Temperatuur: -10 °C tot +40 °C, relatieve luchtvochtigheid: max. 80%

Markering



Fabrikant



Volg de instructies



Productiedatum



Artikelnummer



Partij



Medische hulpmiddelen



Uniek
apparaatidentificatie

Als toebehoren voor medische hulpmiddelen van klasse 1 draagt het product het CE-keurmerk conform de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) en voldoet daarmee aan alle Duitse en Europese veiligheidseisen die op het product van toepassing zijn. Het product voldoet aan de van toepassing zijnde paragrafen van de norm DIN EN ISO 21856. De EG-conformiteitsverklaring staat voor u op instructions.rolko.com als download klaar.

Gebruiksaanwijzing: RG-ROL-01 (rollatorriem) / 2024-03-25 / Rev. 09
Basis-UDI-DI: 426067605RG-ROL000000003Q



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Herdruk, ook van uittreksels, alleen met toestemming vooraf van de uitgever. Alle rechten voorbehouden. Het geleverde product kan afwijken van de afbeeldingen in deze handleiding. Alle technische gegevens zijn nominale gegevens en zijn onderhevig aan door constructie en fabricage bepaalde toleranties.



RG-ROL-01

Rollator-rygsele



01. Formålsbestemmelse, anvendelsesområde

Rollator-rygselen er beregnet til at blive brugt på rollatoren. Den støtter ryggen, når personen sidder på rollatoren. Rørdiameteren til fastgørelsen skal være 22 mm.

02. Kontraindikation

Vores rollator-rygsele er uegnet til alle anvendelser, der afviger fra den tilsigtede brug og som kan føre til fare. Rollator-rygselen kan kun bruges på rollatorer med siddeflade og med et rundt rør til at fastgøre med en diameter på 22 mm. Til alle andre rollatorer er den uegnet.

03. Sikkerhedsråd

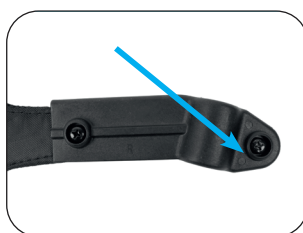
- Denne brugsanvisning skal læses før brugen og følges.
- Bremses skal være trukket, før personen sætter sig på rollatoren!
- Brugsanvisningen hører til rollator-rygselen. Denne skal følge med, hvis produktet gives videre.
- Montering skal gennemføres af trænet fagligt personale.
- Hvis der forekommer tungtvejende hændelser i sammenhæng med dette produkt, skal hændelserne både meldes til Rolko Kohlgrüber GmbH og til den ansvarlige myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er bosat.

04. Betjening

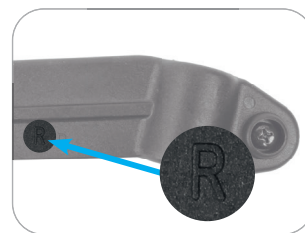
Før anvendelsen skal brugsanvisningen læses omhyggeligt. Montering bør gennemføres af kvalificeret fagligt personale. Kontroller venligst produktet for beskadigelser og mangler. Den korrekte placering skal sikres efter monteringen.



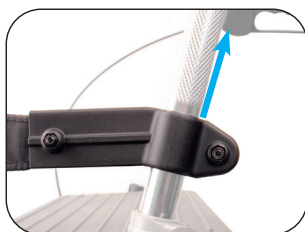
Træk i rollatorbremsen og tag rollatorens skubbegreb af



Løs skruerne på rygselens spændeband



Hold øje med sidemarkeringen (L: venstre / R: højre) på spændebandene



Skub spændebandene forsigtigt nedfra og op gennem rørene



Fastgør skubbegrebene igen i den rigtige højde på rollatoren



Indstil den ønskede selehøjde og spænd skruerne til spændebandet

05. Pleje, rengøring og desinfektion

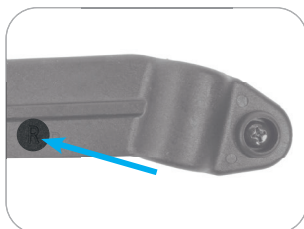
Remmen kan rengøres med en fugtig klud, der kan evt. tilsættes en smule mildt rengøringsmiddel. Anvend lunkent vand og ved behov ikke slibende, pH-værdi-neutraliserede, almindelige husholdningsrengøringsmidler. Ved behov kan selen desinficeres ved at tørre den af eller sprøjte den med almindelige husholdningsdesinfektionsmidler. Overhold altid producentens anvendelsesforskrifter. Anvend hverken rengørings- eller desinfektionsmidler, der indeholder koncentrerede syrer og lud samt klorerede carboner og klor.

Indstilling af selelængden

Selen er 575 mm lang ved leveringen. Den rigtige selelængde skal indstilles af trænet fagligt personale. Længden indstilles på følgende måde:



Læg selen med puden opad



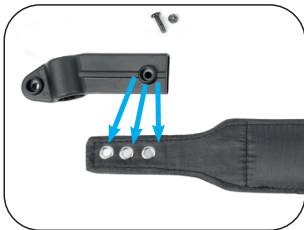
Hold øje med markeringerne
(L: venstre / R: højre)



Løsn skruerne, som selebåndet
er fastgjort med



Træk selebåndet nedad ud af spændebåndene



Vælg den passende boring afhængigt af den
ønskede længde.



Er den maks. selelængde indstillet, skal
skruerne spændes fast, så selen ikke kan
vippe nedad.

06. Vedligeholdelse og reparation

Kontroller hver måned sømmene, og at skruerforbindelsen er faste. Defekte eller beskadigede seler må under ingen omstændigheder bruges og skal skiftes med det samme.

07. Genanvendelse

Produktet er egnet til genanvendelse. Påvirkninger fra vejrforhold og UV-stråler, mekanisk belastning samt naturlig ældning eller uopmærksom håndtering kan føre til tidligt slid, som producenten ikke har nogen direkte indflydelse på. Vær opmærksom på punkt 06 Vedligeholdelse. Rengør selen før hver genanvendelse (se: Pleje, rengøring og desinfektion).

08. Bortskaffelse

Selen kan bortskaffes sikkert sammen med det almindelige affald.

09. Tekniske data

Artikelnr.: RG-ROL-01
Længde: 575-640 mm
Selebåndsbredde: 65 mm
Rørdiameter: 22 mm
Egenvægt: 0,2 kg

Materialer

Stof: Polyester
Polstring: Polyurethanskum
Forbindelser/holdere: PA6
Øjne/skruer: Stål

Tilladte omgivelsesbetingelser

Temperatur: -10 °C til +40 °C, relativ luftfugtighed: maks. 80 %

Som tilbehør til medicinsk udstyr i klasse 1 har produktet CE-mærket i henhold til forordning (EU) 2017/745 (MDR) og er dermed i overensstemmelse med alle tyske og europæiske sikkerhedskrav, der skal anvendes på produktet. Produktet opfylder de relevante afsnit i standarden DIN EN ISO 21856. EF-overensstemmelseserklæringen er klar til download på instructions.rolko.com.

Betegnelse



Producent



Følg brugsanvisningen



Produktionsdato



Artikelnr.



Charge



Medicinsk udstyr



Unik
enhedsidentifikation

Brugsanvisning: RG-ROL-01 (rollatorsele) / 2024-03-25 / Rev. 09
Basic UDI-DI: 426067605RG-ROL000000003Q



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Genoptryk, også i uddrag, kun med forudgående tilladelse fra udgiveren. Alle rettigheder forbeholdes. Det leverede produkt kan afvige fra illustrationerne i nærværende vejledning. Alle tekniske data er nominelle data og er underkastet konstruktions- og produktionsbetingede tolerancer.



RG-ROL-01

Ceinture dorsale pour déambulateur



01. Utilisation prévue, domaine d'application

La ceinture dorsale pour déambulateur est conçue pour être utilisée sur un déambulateur. Elle permet de soutenir le dos en s'asseyant sur le déambulateur. Le diamètre du tube pour la fixation doit être de 22 mm.

02. Contre-indication

Notre ceinture dorsale pour déambulateur ne convient pas aux applications qui s'écartent de l'utilisation prévue et qui peuvent présenter des dangers. La ceinture dorsale pour déambulateur ne peut être utilisée que sur des déambulateurs avec assise et avec un tube rond pour la fixation d'un diamètre de 22 mm. Elle n'est pas adaptée à tous les autres déambulateurs.

03. Consignes de sécurité

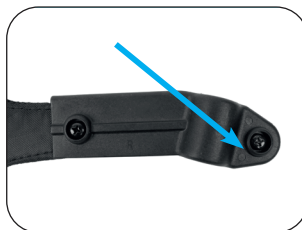
- Ce mode d'emploi doit être lu et respecté avant l'utilisation.
- Ne vous asseyez sur le déambulateur qu'avec les freins serrés !
- Le mode d'emploi fait partie intégrante de la ceinture dorsale pour déambulateur. Celui-ci doit être remis en cas de cession.
- Le montage doit être effectué par un personnel qualifié et formé.
- Si des incidents graves surviennent en rapport avec ce produit, ils doivent être signalés à la fois à Rolko Kohlgrüber GmbH et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

04. Utilisation

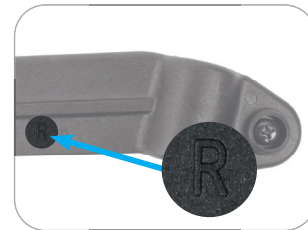
Avant l'application, il convient de lire attentivement le mode d'emploi. Le montage doit être effectué par un personnel qualifié. Veuillez vérifier que l'article n'est pas endommagé et qu'il est complet. Il convient de s'assurer du bon positionnement après le montage.



Serrer le frein du déambulateur et retirer les tubes de la poignée de poussée du déambulateur



Desserrer les vis des colliers de serrage de la ceinture dorsale



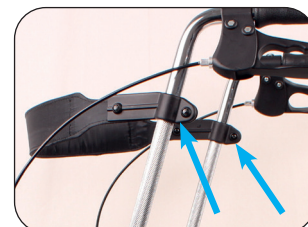
Observez le marquage latéral (L : gauche / R : droite) sur les colliers



Pousser délicatement les colliers de serrage de bas en haut à travers les tubes



Fixer à nouveau les tubes des poignées de poussée à la bonne hauteur sur le déambulateur



Régler la hauteur de ceinture souhaitée et serrer les vis des colliers de serrage

05. Entretien, nettoyage et désinfection

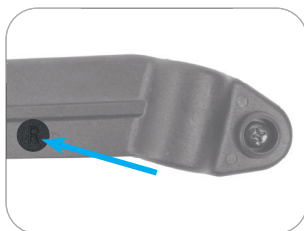
Pour le nettoyage, la sangle peut être essuyée avec un chiffon humide, si nécessaire avec l'ajout d'un détergent doux. Utilisez de l'eau tiède et, si nécessaire, des nettoyants ménagers non abrasifs, au pH neutre, disponibles dans le commerce. Si nécessaire, la sangle peut être désinfectée avec des désinfectants ménagers courants par pulvérisation ou essuyage. Respectez impérativement les consignes d'utilisation du fabricant. N'utilisez pas de produits de nettoyage et de désinfection contenant des acides et des bases concentrés, des hydrocarbures et du chlore.

Réglage de la longueur de la ceinture

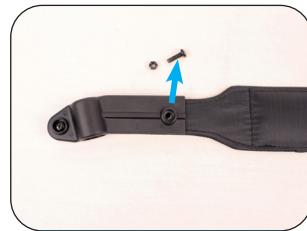
À la livraison, la sangle mesure 575 mm de long. Le réglage de la bonne longueur de la ceinture doit être effectué par un personnel qualifié et formé. Pour régler la longueur, procédez de la manière suivante :



Placez la ceinture avec le rembourrage vers le haut



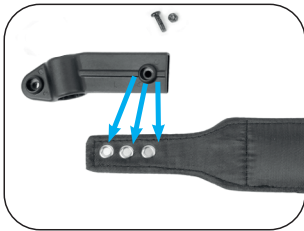
Faites attention aux marquages (L : gauche / R : droite)



Desserrer les vis auxquelles la ceinture est fixée



Tirer la ceinture vers le bas hors des colliers



Choisir le trou approprié en fonction de la longueur souhaitée.



Une fois la longueur maximale de la ceinture réglée, les vis doivent être serrées à fond pour que la ceinture ne puisse pas basculer vers le bas.

06. Entretien et maintenance

Vérifiez tous les mois les coutures et la solidité du vissage. Les ceintures défectueuses ou endommagées ne doivent en aucun cas être utilisées et doivent être remplacées immédiatement.

07. Réutilisation

Le produit peut être réutilisé. Les effets environnementaux et les rayons UV, les contraintes mécaniques ainsi que le vieillissement naturel ou une manipulation imprudente peuvent provoquer une usure prématurée sur laquelle le fabricant n'a aucune influence directe. Veuillez consulter le point 06 Maintenance. Nettoyez la sangle avant chaque réutilisation (voir : Entretien, nettoyage et désinfection).

08. Mise au rebut

La ceinture peut être éliminée en toute sécurité avec les déchets ménagers.

09. Caractéristiques techniques

Référence : RG-ROL-01
Longueur : 575 à 640 mm
Largeur de la sangle : 65 mm
Diamètre de tube : 22 mm
Poids propre : 0,2 kg

Matériaux

Tissu : polyester
Rembourrage : mousse de polyuréthane
Connecteurs/supports : PA6
Oeilletons/vis : acier

Conditions ambiantes admissibles

Température : -10 °C à +40 °C, l'humidité relative de l'air : 80 % maximum

Marquage



Fabricateur



Suivez les instructions



Date de production



Référence



Charge



Dispositifs médicale



L'identification unique des dispositifs

En tant qu'accessoire pour les dispositifs médicaux de classe 1, le produit porte la marque CE conformément au règlement (UE) 2017/745 (MDR) et répond ainsi à toutes les exigences de sécurité allemandes et européennes applicables au produit. Le produit est conforme aux sections applicables de la norme DIN EN ISO 21856. La déclaration de conformité CE peut être téléchargée sur instructions.rolko.com

Mode d'emploi : RG-ROL-01 (ceinture pour déambulateur) / 2024-03-25 / Rev. 09
UDI-DI de base : 426067605RG-ROL000000003Q



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Toute réimpression, même par extraits, ne peut se faire qu'avec l'autorisation préalable de l'éditeur. Tous droits réservés. Le produit livré peut différer des illustrations de ce mode d'emploi. Toutes les caractéristiques techniques sont des données nominales et sujettes aux tolérances de conception et de fabrication. REP. CH Importateur CH : INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen.

Istruzioni per l'uso



RG-ROL-01

Cinturino posteriore per deambulatore



01. Destinazione d'uso, campo di applicazione

Il cinturino posteriore per deambulatore è progettato per l'impiego sul deambulatore. Esso consente il sostegno della schiena mentre si è seduti sul deambulatore. Il diametro del tubo per il fissaggio deve misurare 22 mm.

02. Controindicazione

Il nostro cinturino posteriore per deambulatore non è adatto ad usi diversi da quello previsto e che possono causare pericoli. Il cinturino posteriore per deambulatore può essere utilizzato sui deambulatori con superficie di seduta e un tubo tondo per il fissaggio con un diametro di 22 mm. Non è adatto a tutti gli altri deambulatori.

03. Avvertenze per la sicurezza

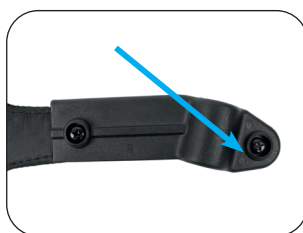
- Leggere e osservare le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Sedersi sul deambulatore solo quando i freni sono azionati!
- Le istruzioni per l'uso sono parte del cinturino posteriore per deambulatore. In caso di consegna dell'articolo a terzi, fornire anche le relative istruzioni per l'uso.
- Il montaggio va eseguito solo da un personale professionale formato.
- Se si verificano incidenti gravi in relazione a questo prodotto, questi vanno segnalati sia a Rolko Kohlgrüber GmbH che all'autorità competente nello Stato membro dell'UE in cui si trova l'utente o il paziente.

04. Comando

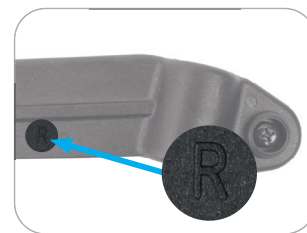
Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Il montaggio può essere eseguito solo da un personale professionale qualificato. Verificare la presenza di eventuali danni e l'integrità dell'articolo. Dopo il montaggio, va garantita una seduta adeguata.



Azionare il freno del deambulatore e rimuovere i tubi della maniglia di spinta dello stesso.



Allentare le viti delle fascette per tubi del cinturino posteriore



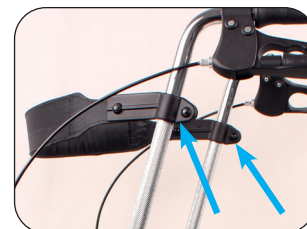
Prestare attenzione alla marcatura laterale (L: sinistra / R: destra) sulle fascette



Spostare attentamente le fascette attraverso i tubi, dal basso verso l'alto



Fissare nuovamente i tubi della maniglia di spinta all'altezza giusta sul deambulatore



Impostare l'altezza desiderata del cinturino e serrare le viti delle fascette.

05. Cura, igienizzazione e disinfezione

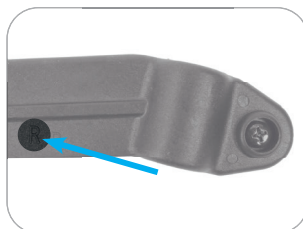
Per l'igienizzazione, la cintura può essere pulita con un panno umido, eventualmente aggiungendo un detergente delicato. Utilizzare acqua tiepida e, se necessario, un detergente di uso domestico non abrasivo, a pH neutro e disponibile in commercio. Laddove necessario, la cintura può essere disinfettata con un disinfettante commerciale mediante nebulizzazione o strofinando. Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore! Non utilizzare detersivi e disinfettanti contenenti concentrato e acidi e alcali, idrocarburi clorurati e cloro.

Impostazione della lunghezza del cinturino

Alla consegna il cinturino è lungo 575 mm. L'impostazione della lunghezza giusta va effettuata da un personale professionale formato. Per impostare la lunghezza, procedere come segue:



Disporre il cinturino con l'imbottitura rivolta verso l'alto.



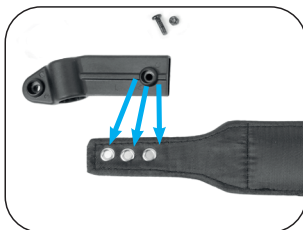
Osservare le marcature (L: sinistra / R: destra)



Allentare le viti su cui è fissato il cinturino



Tirare il cinturino dalle fascette verso il basso



In base alla lunghezza desiderata, scegliere il foro adatto.



Una volta impostata la lunghezza massima del cinturino, le viti vanno serrate saldamente, affinché il cinturino non possa ribaltarsi.

06. Manutenzione e riparazione

Verificare ogni mese le cuciture e la tenuta del collegamento a vite. Le cinture difettose o danneggiate non vanno utilizzate in nessun caso e devono essere sostituite immediatamente.

07. Riuso

Il prodotto è adatto al riuso. Gli influssi atmosferici, i raggi UV, le sollecitazioni meccaniche, l'invecchiamento naturale o un uso incauto possono causare un'usura prematura, su cui il produttore non ha alcun influsso diretto. Osservare il punto 06 Manutenzione. Igienizzare la cintura prima di ogni riuso (vedi: Cura, igienizzazione e disinfezione).

08. Smaltimento

La cintura può essere smaltita in sicurezza nei rifiuti domestici.

09. Dati tecnici

N. articolo: RG-ROL-01
Lunghezza: 575-640 mm
Larghezza del cinturino: 65 mm
Diametro del tubo: 22 mm
Peso netto: 0,2 kg

Materiali

Tessuto: Poliestere
Imbottitura: Schiuma di poliuretano
Connettori/supporti: PA6
Occhielli/viti: Acciaio

Condizioni ambientali ammissibili

Temperatura: -10 °C a +40 °C
Umidità relativa dell'aria: max. 80%

Etichettatura



-  Produttore
-  Osservare le istruzioni per l'uso
-  Data di produzione
-  N. articolo
-  Lotto
-  Dispositivo medico
-  Identificazione univoca del dispositivo

Come accessori per i prodotti medici di classe 1, il prodotto reca il marchio CE in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR) e quindi soddisfa tutti i requisiti di sicurezza tedeschi ed europei ad esso applicabili. Il prodotto soddisfa le sezioni pertinenti della norma DIN EN ISO 21856. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile su instructions.rolko.com.

Istruzioni per l'uso: RG-ROL-01 (cinturino del deambulatore) / 2024-03-25 / Rev. 09
Basis-UDI-DI: 426067605RG-ROL000000003Q



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen

Ristampa, anche parziale, solo previa autorizzazione dell'editore. Tutti i diritti riservati. Il prodotto consegnato può differire dalle illustrazioni in queste istruzioni. Tutti i dati tecnici sono nominali e soggetti a tolleranze di progettazione e fabbricazione.

CH-REP. Importatore CH: INNOVAhelp GmbH, Thunstr. 5a, CH-3110 Münsingen



RG-ROL-01

Faixa de encosto para andarilhos



01. Finalidade e Indicações

A faixa de encosto do andarilho foi projetada ser utilizada no andarilho. Permite que as costas sejam apoiadas quando se senta no andarilho. O diâmetro do ferro fundido para fixação deve ser de 22 mm.

02. Contraindicações

A nossa faixa de encosto para andarilhos não é adequada para as aplicações que se desviam da utilização pretendida e podem levar a perigos. A faixa de encosto do andarilho, só pode ser utilizada em andarilhos com assento e com uma estrutura de tubo redondo para fixação com um diâmetro de 22 mm. Não é adequada para qualquer outro andarilho.

03. Instruções de Segurança

- Estas instruções de utilização devem ser lidas e observadas antes da utilização.
- Sente-se apenas no andarilho quando os travões estiverem ativos!
- A instalação deve ser realizada por um profissional com formação.
- As instruções de utilização fazem parte da faixa de encosto para andarilhos. Se o andarilho for repassado, as instruções também devem ser passadas em conjunto.
- Se ocorrerem incidentes graves relacionados com este produto, os mesmos devem ser comunicados à Rolko Kohlgrüber GmbH e à autoridade competente do Estado-Membro da UE em que o utilizador ou doente está estabelecido.

04. Utilização

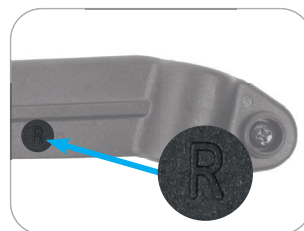
Leia atentamente as instruções antes de utilizar. Por favor, verifique se o dispositivo está danificado e se está completo. O assento deve estar assegurado após a montagem adequada.



Aplique o travão de estacionamento do andarilho e retire s punhões dos tubos.



Solte o parafuso dos grampos da estrutura da faixa de encosto



Preste atenção às marcas laterais corretas (L: esquerda / R: direita) nos grampos



Com cuidado, puxar os grampos debaixo para cima através da estrutura



Fixe os punhos no andarilho à altura correta



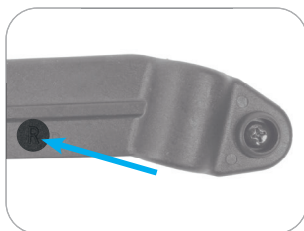
Uma vez atingida a altura desejada da faixa de encosto, aperte o parafuso dos grampos da estrutura

Ajuste do comprimento da faixa de encosto

A faixa tem 575 mm de comprimento no momento da entrega. O ajuste do comprimento correto da faixa deve ser efetuado por um profissional com formação. Para ajustar outro comprimento, proceda da seguinte forma:



Coloque a faixa de encosto com a superfície almofadada para cima



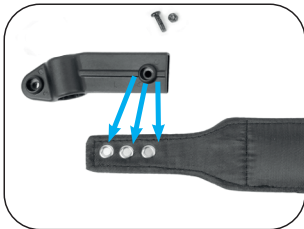
Preste atenção às marcas laterais (L: esquerda / R: direita)



Solte os parafusos contidos na faixa de encosto



Puxe a faixa de encosto para baixo para fora dos grampos



Selecione o orifício apropriado dependendo do comprimento desejado.



Selecione o comprimento máximo da faixa de encosto, os parafusos devem ser apertados para que a faixa não caia para baixo.

05. Cuidados, Limpeza e Desinfecção

Para a limpeza, o cinto pode ser limpo com um pano húmido, se necessário com a adição de um detergente suave. Use água morna e, se necessário, produtos de limpeza domésticos não abrasivos, neutralizados pelo pH e disponíveis comercialmente. Se necessário, a faixa de encosto pode ser desinfetada com desinfetantes domésticos por pulverização ou desinfecção por toalhete. Certifique-se de seguir as instruções de utilização do fabricante. Não utilize detergentes e desinfetantes que contenham ácidos e bases concentrados, hidrocarbonetos clorados e cloro.

06. Manutenção e Assistência

Verifique a integridade das costuras e da resistência da conexão do parafuso todos os meses. As faixas de encosto defeituosas ou danificadas nunca devem ser utilizadas e devem ser substituídas imediatamente.

07. Reutilização

O produto é adequado para reutilização. Os efeitos do clima e da radiação UV, o stress mecânico, bem como o envelhecimento natural ou o manuseamento descuidado podem causar um desgaste prematuro, sobre o qual o fabricante não tem influência direta. Por favor, consultar o item 06 Manutenção. Limpe o cinto antes de cada reutilização (ver: Cuidados, limpeza e desinfecção).

08. Eliminação

O cinto pode ser descartado com segurança com o lixo doméstico.

09. Dados Técnicos

Referência RG-ROL-01
Comprimento 575-640 mm
Largura da faixa 65 mm
Diâmetro do tubo 22 mm
Peso líquido 0,2 Kg

Materiais:

Tecido poliéster
Enchimento espuma de poliuretano
Conectores/suportes: PA6
Ilhós/parafusos: aço

Condições ambientais permitidas

Temperatura: -10 °C a +40 °C, humidade relativa: máx. 80%

Marcação



Fabricante



Consulte as instruções de utilização



Data de produção



Referência



Lote de produção



Equipamento médico



Identificador único de equipamento

Como acessório para produtos médicos de classe I, este produto tem marcação CE de acordo com o regulamento (UE) 2017/745 (MDR) e, portanto, cumpre todos os requisitos de segurança alemães e europeus, que se aplicam ao produto. O produto cumpre as secções correspondentes das especificações da norma DIN EN ISO 21856. A declaração UE de conformidade está disponível para download em instructions.rolko.com.

Instruções de utilização: RG-ROL-01 (Andarilho – Faixa de encosto) / 2024-03-25 / Rev. 09
UDI-DI Básico: 426067605RG-ROL000000003Q



© Rolko Kohlgrüber GmbH, Industriestr. 14 - 16, 33829 Borgholzhausen, Alemanha

Reimpressão, também em excertos, apenas com autorização prévia. Todos os direitos reservados. O produto entregue pode diferir das ilustrações deste manual. Todos os dados técnicos são característicos e sujeitos a tolerâncias condicionadas de construção e fabrico.

[illegible]

16